

Bedienungsanleitung für FM Transmitter FMT 893 RDS
Instruction Manual for FM Transmitter FMT 893 RDS

Art.-Nr.: 190288

Art.-Nr.: 640288

Bitte vor Beginn der Arbeiten Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!
Before starting, please read the manual thoroughly!



EG-Konformitätserklärung

Für das folgend bezeichnete Produkt

Produktbezeichnung

FMT 893 RDS – FM Transmitter

A-I-V Artikelnummer

19 088, 640288 (Serien-Nr. SH2011xxxxxx ff.)

wird erklärt, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der nachstehenden EG-Richtlinie (n) ist.

Referenz-Nr.	Titel
R&TTE Direktive 1999/5/EC CE 1177 !	Funkanlagen und Telekommunikations- endeinrichtungen
2004/108/EC	Elektromagnetische Verträglichkeit
72/245/EEC: 2004/104/EC	Fahrzeug Funkstörungen (EMV)

Zur Bescheinigung des Erzeugnisses wurden folgende Normen herangezogen:

Artikel 3.1a: EN60950-1:2006+A11:2009
EN50371:2002

Artikel 3.1b: EN301 489-1 V1.8.1
EN301 489-9 V1.4.1


Artikel 3.2: EN301 357-1 V1.4.1
EN301 357-2 V1.4.1

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller / Importeur

A-I-V GmbH + Co. KG
Tatschenweg 1
D - 74078 Heilbronn

Heilbronn, den 01.09.2011

abgegeben durch:


Dipl. Ing. (FH) Stefan Jelko / Leiter F&E

A-I-V GmbH + Co. KG
Tatschenweg 1
74078 Heilbronn
Germany

T +49 (0) 71 31 50 50 0
F +49 (0) 71 31 50 50 20
E info@aiv.de
aiv@aiv.de
WEB- Ring Nr.
DE 25044100

Ansprechpartner
+49 (0) 71 31 50 50 0
Allering persönlich
InForme Gesellschaft
AIV Vertriebs-GmbH
Sonnenstraße 10
74078 Heilbronn

Geschäftsbereich
Max. Sengenbrunn
Am K. Straßburger
Friedr. Zeigler
UStIdNr. DE 145 797 410

Hyco Vertriebsbank
BLZ 600 200 00
Konto: 750 120 0
SWIFT: HYCO DE 3304 03
Commerzbank
BLZ 600 400 00
Konto: 370 100 100
SWIFT: COMDE 33 3300 0000

Gesamthausbank Heilbronn, BLZ 600 500 00
Konto: 600 100 200
Wolfsbank Heilbronn e.G., BLZ 600 500 00
Konto: 110 610 050
Bayerische Wertpapierbank AG, BLZ 600 500 00
Konto: 60 000 200
Commerzbank, BLZ 600 400 000 000 000 000

Inhalt / Index

Bedienungsanleitung	4
Instruction Manual	8
Guide d'utilisation	12
Manual de instrucciones	16
Инструкции по установке	20
Manuale di istruzioni	24
Εγχειρίδιο Οδηγιών	28
Bruksanvisning	32
Manual de Instruções	36
Yükleme yönergeleri	40

Sicherheitshinweise für den Anwender

FMT 893 RDS

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese informieren Sie über mögliche persönliche Schäden oder Beschädigungen von Sachwerten!

Die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, Vorschriften über die innere Fahrzeugsicherheit STVZO-TÜV, sowie die Vorschriften der zuständigen Fahrzeughersteller sind zwingend zu beachten.

AIV übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses hervorragenden Produktes und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir haben diese Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der mechanischen und akustischen Fahrzeuggegebenheiten mit größter Sorgfalt erstellt. Trotzdem können Fehler nicht vollständig ausgeschlossen werden. Für Mitteilungen eventueller Fehler sind wir Ihnen sehr dankbar.

*Mit freundlichem Gruß,
Ihr AIV-Team*

Technische Daten

Stromversorgung:	12-24V DC
Anschluss Eingänge:	3,5 mm Klinenstecker Stereo SD-Karte max. 32GB USB 2.0 max. 32GB
Musik Dateiformate:	MP3, WMA
Frequenzbereich:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Übertragungsreichweite:	ca. 5m
Abmessungen:	B 51 x H 45 x T 80 mm
Gewicht:	37 g
Zertifikate:	CE 1177 ⓘ

Für den Betrieb in allen EU Mitgliedsstaaten bestimmt, außer Griechenland.

(ERC/REC 70-3, Appendix 1, 07.05.2012)

Vorgehensweise bei Fehlfunktion

FMT 893 RDS

Falls sich der FM Transmitter nicht mehr einschalten lässt, bitte die Sicherung des Gerätes überprüfen. Dazu muss die Spitze des Zigarettenanzündersteckers gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, bis man die Sicherung entnehmen kann. Falls der Sicherungsfaden durchgebrannt ist, muss die Sicherung durch eine gleichwertige ausgetauscht werden. Falls die neue Sicherung erneut durchbrennt, bitte einen autorisierten AIV-Fachhändler aufsuchen.

Falls sich der FM Transmitter nicht mehr einschalten lässt, Funktion des Zigarettenanzünders überprüfen. Falls der Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeuges keine Funktion hat, bitte an Ihre KFZ-Fachwerkstatt wenden.

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, sollte zuerst der FM Transmitter aus und dann wieder eingeschaltet werden. Wenn sich das Problem dadurch nicht beseitigen lässt, bitte an einen autorisierten AIV-Fachhändler wenden.

Anleitung

1. FM Transmitter in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs einstecken.
2. Autoradio auf die gewünschte UKW-Frequenz einstellen und über die Tasten auf des FM Transmitters oder mit der Fernbedienung die gleiche Frequenz auf dem UKW-Sender einstellen.
3. Einsetzen einer SD-Karte (max. 32 GB, nicht mitgeliefert) in den SD-Kartenschacht oder eines USB-Stick (max. 32 GB, nicht mitgeliefert) in den USB-Port des FM Transmitters.
4. Für andere kompatible Abspielgeräte oder Ihren MP3-/MP4-Player bitte das mitgelieferte Audiokabel, an den Ausgang „Line Out“ des Wiedergabe-Geräts und den „Line In“ des FM Transmitters anschließen.

Bei Anschluss eines externen Geräts werden dessen Funktionen nicht mit dem FM Transmitter oder der Fernbedienung gesteuert, sondern mit den eigenen Bedienelementen. **Bitte beachten:** Bei Benutzung dieser „Line In / AUX“ Funktion zunächst „Play/Pause“ drücken, um die Wiedergabe von einem angeschlossenen USB-Speichermedium oder einer SD-Karte zu beenden.


SCHNELLANLEITUNG

FMT 893 RDS

Funktion	FM Transmitter	Fernbedienung
1. Musikwiedergabe beginnen und beenden	„PLAY“ drücken: Musikwiedergabe starten „PLAY“ erneut drücken: Musikwiedergabe beenden	PLAY/PAUSE drücken
2. Lautstärke einstellen	▶▶ gedrückt halten: Lautstärke erhöhen ◀◀ gedrückt halten: Lautstärke verringern	Mit „+“ Lautstärke erhöhen, mit „-“ Lautstärke verringern
3. Frequenz umstellen	Im Wiedergabe-Modus „CH“ min. 2 Sekunden drücken, dann ▶▶ drücken: Frequenz erhöhen ◀◀ drücken: Frequenz verringern Um die Einstellungen zu speichern: Player in „Pause“ Modus versetzen durch drücken von „Play/Pause“ Dann einer der Tasten ◀◀ oder ▶▶ oder „Play/Pause“ nochmals drücken um die Einstellungen zu speichern. Hinweis: Der FM Transmitter speichert automatisch die Einstellungen bei jedem Liedwechsel.	„CH+“ drücken: Frequenz in 0,1-MHz-Schritten erhöhen „CH-“ drücken: Frequenz in 0,1-MHz-Schritten verringern oder mit Zifferntasten Frequenz direkt wählen und mit „CH+“ bestätigen

SCHNELLANLEITUNG

FMT 893 RDS

Funktion	FM Transmitter	Fernbedienung
4. Musikauswahl	<p>▶▶ drücken: zum nächsten Musiktitel springen ◀◀ drücken: zum vorherigen Musiktitel springen</p>	<p>▶▶ drücken: zum nächsten Musiktitel springen ◀◀ drücken: zum vorherigen Musiktitel springen oder mit Zifferntasten Track direkt wählen</p>
5. EQ-Einstellung	Keine Steuerung auf FM Transmitter, nur über Fernbedienung	Mit „EQ“ Voreinstellungen durchlaufen
6. Wiederholungsmodus umschalten	Keine Steuerung auf FM Transmitter, nur über Fernbedienung	 drücken
7. Sprache umschalten	Im Wiedergabe-Modus: Erst „CH“ gedrückt halten, dann mit ▶▶/◀◀ Option Sprache wählen. „Sprache“ zur Auswahl der gewünschten Sprache mit ▶▶/◀◀ drücken und mit „CH“ bestätigen	Keine Steuerung auf Fernbedienung, nur über FM Transmitter.
8. Kontrast einstellen	Im Wiedergabe-Modus: Erst „CH“ gedrückt halten, dann mit ▶▶/◀◀ Option Kontrast wählen. Kontrasteinstellung mit ▶▶/◀◀ vornehmen und mit „CH“ bestätigen	Keine Steuerung auf Fernbedienung, nur über FM Transmitter.
9. Album wählen	Erst „CH“ im Pausenmodus gedrückt halten. Auswahl von „USB-disk dir“ oder „card folder“ und mit „CH“ bestätigen. Gewünschtes Album wählen und mit „CH“ bestätigen	„folder+“ oder „folder-“ drücken
10. Resume Funktion (Wiedergabe an der selben Stelle nach Stromunterbrechung)	Durch Drücken von PLAY/PAUSE vor dem Starten des Fahrzeuges oder vor dem Abschalten des FM Transmitters, spielt der FM Transmitter nach dem Einschalten an der zuletzt abgespielten Stelle wieder weiter. Bei KFZ mit Start/Stop-Automatic: Vor dem Start „Play/Pause“ drücken.	Vor verlassen des KFZ „Play/Pause“ drücken Bei KFZ mit Start/Stop-Automatic: Vor dem Start „Play/Pause“ drücken.

Security Briefing for Users

FMT 893 RDS

Please read all warnings in this manual. They inform you of possible risk of personal injury and damage to property!

These products are intended for use only by those possessing the necessary specialized training. The relevant safety regulations regarding auto parts, regulations on internal vehicle safety STVZO-TÜV, as well as regulations of the authorized vehicle manufacturers should be diligently followed.

Dear Valued Customer,

We congratulate you on your purchase of this superior product and thank you for placing your trust in AIV. We have developed this instruction manual with consideration to variations in automobile mechanical and acoustical characteristics. Nevertheless, mistakes can occur. We would greatly appreciate your bringing any problems you encounter within to our attention.

Technical Data

Power Supply:	12-24V DC
Input Connections:	3,5 mm stereo jack SD-card max. 32GB USB 2.0 max. 32GB
Music File Formats:	MP3, WMA
Frequency Range:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Transmission Range:	approx. 5m
Dimensions:	B 51 x H 45 x T 80 mm
Weight:	37 g
Certificate:	CE 1177 ⓘ

Operation allowed in all EU Member States, except Greece.

(ERC/REC 70-3, Appendix 1, 07.05.2012)

In Case of Malfunction

FMT 893 RDS

If you cannot start the FM Transmitter, please check the device fuse. For this, the top of the cigarette lighter has to be rotated counter-clockwise till the fuse can be removed.

If the fuse thread is blown, the fuse has to be exchanged by an equal fuse. If the new fuse blows again, please contact your authorised AIV-specialist dealer.

If the FM Transmitter cannot be switched on again, please check the function of the cigarette lighter.

If the cigarette lighter has no function, please contact your car garage.

If there is a problem when operating, first switch off the FM Transmitter and then on again.

If the problem can still not be solved, please contact your authorised AIV-specialist dealer.

Instruction

1. Insert this FM transmitter into your vehicle's cigarette lighter or power port.
2. Tune your radio to a desired FM frequency, then match that same frequency on to the FM transmitter by using the buttons on the unit or on the remote control.
3. Plug your compatible SD Card (Max 32 GB,Not Included) into the SD port or USB Flash Drive (Max. 32 GB,Not Included) into the USB port of your FM Transmitter.
4. For other compatible music devices or your MP3/MP4 players, use the supplied audio line cable to connect from the other device's "Line Out" to the FM Transmitter "Line In".

When using an external device, all functions will be controlled by the external device, neither the transmitter nor its remote control.


Remarks: When you using this function, please press "Play/Pause" to stop playing the music from USB or a SD-Card.

QUICK GUIDE

Operation Guide	FM Transmitter	Fernbedienung
1. How to play and stop the music	Press "PLAY" button: Play the second press "PLAY" button: Stop	Press "PLAY/PAUSE" button
2. How to adjust the volume	Long press ►► button: Increase the volume Long press ◀◀ button: Decrease the volume	Press "+" increase the volume. Press "-" reduce the volume
3. How to change the frequency	In playback mode press "CH" for at least 2 seconds then Press ►► to increase the frequency Press ◀◀ to decrease the frequency To save the frequency: Set player into pause mode by pressing "PLAY/PAUSE" then press any of the keys ►►, ◀◀ or "PLAY/PAUSE" again to save the settings. Note: The FM Transmitter saves the settings automatically with each new track	Press "CH+" button: Increase 0.1 MHz Press "CH-" button: Reduce 0.1 MHz Or press the number of the frequency what you desired and then press "CH+" to confirm

QUICK GUIDE

FMT 893 RDS

Funktion	FM Transmitter	Fernbedienung
4. How to choose music	Press ►► button: Play the next song Press ◀◀ button: Play the previous song	Press ►► button: Play the next song Press ◀◀ button: Play the previous song. Or press the serial number of the song directly
5. How to set EQ	Cannot be controlled by the FM Transmitter, only by remote control	Press "EQ" button to switch your favorite EQ
6. how to change loop mode	Cannot be controlled by the FM Transmitter, only by remote control	Press  button
7. How to change language	In playback mode: First keep "CH" pressed then choose option "Language" with ►►/◀◀ buttons. Confirm "Language" by pressing "CH". Select desired language with ►►/◀◀ buttons and confirm by pressing "CH" again	Cannot be controlled by the remote, only from the FM Transmitter
8. How to change contrast	In playback mode: First keep "CH" pressed then choose option "Contrast" with ►►/◀◀ buttons. Confirm "Contrast" by pressing "CH". Select desired contrast level with ►►/◀◀ buttons and confirm by pressing "CH" again	Cannot be controlled by the remote, only from the FM Transmitter
9. How to switch folder	Long press "CH" button under pause mode. Choose "USB-disk dir" or "card folder" and press "CH" button to confirm. Choose your desired folder and then press "CH" button to confirm the folder	Press "folder+" or "folder-"
10. Resume play (Playback at the same position after a power failure)	For vehicles with start/stop automatic press "PLAY/PAUSE" before each engine start!	Before leaving the vehicle press "PLAY/PAUSE". For vehicles with start/stop automatic press "PLAY/PAUSE" before each engine start

Consignes de sécurité pour les utilisateurs

FMT 893 RDS

Veillez lire tous les avertissements contenus dans ce manuel. Ces avertissements vous informent sur les dangers potentiels concernant les dommages corporels et matériels.

Ces produits sont conçus pour être utilisés par des personnes ayant les connaissances spécialisées nécessaires. Vous devez suivre les pertinentes directives de sécurité relatives aux pièces automobiles, les directives de sécurité à l'intérieur des véhicules STVZO-TÜV ainsi que les directives des constructeurs automobiles agréés.

Cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de notre produit de haute qualité et nous vous remercions pour votre confiance dans AIV. Nous avons rédigé ce manuel d'installation en tenant compte des caractéristiques mécaniques et acoustiques des diverses automobiles. Néanmoins, des erreurs ne sont pas impossibles. Nous vous sommes reconnaissants de nous informer des problèmes que vous rencontrez.

Données techniques

Alimentation :	12-24V CC
Connexions d'entrée :	Prise stéréo 3,5 mm Carte SD max. 32 Go USB 2.0 max. 32 Go
Formats des fichiers audio :	MP3, WMA
Plage de fréquences :	87,6 MHz - 107,9 MHz
Portée de la transmission :	approx. 5 m
Dimensions :	L 51 x l 45 x H 80 mm
Poids :	37 g
Certificat :	CE 1177 ⓘ

Utilisation autorisée dans tous les États membres de la communauté européenne à l'exception de la Grèce.

(ERC/REC 70-3, Annexe 1, 07.05.2012)

En cas de mauvais fonctionnement

FMT 893 RDS

Si l'émetteur FM ne s'allume pas, vérifiez le fusible. Pour cela, tournez l'allume-cigare dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous puissiez retirer le fusible.

Si le fusible est grillé, remplacez-le par un fusible équivalent.

Si le fusible saute de nouveau, contactez votre revendeur agréé AIV.

Si l'émetteur FM ne s'allume toujours pas, vérifiez le fonctionnement de l'allume cigare.

Si l'allume cigare ne fonctionne pas, contactez votre garagiste.

En cas de problème pendant le fonctionnement, éteignez puis rallumez votre émetteur FM

Si le problème n'est toujours pas résolu, contactez votre revendeur agréé AIV.

Instructions

1. Raccordez l'émetteur FM au connecteur de l'allume-cigare de votre véhicule ou à un port électrique.
2. Sélectionnez une fréquence FM sur votre radio, sélectionnez ensuite la même fréquence sur votre émetteur FM, depuis les touches de commande de l'émetteur ou depuis sa télécommande.
3. Raccordez une carte mémoire SD compatible (d'une capacité maximale de 32 Go, non fournie) au port SD ou raccordez un périphérique amovible USB (d'une capacité maximale de 32 Go, non fourni) au port USB de votre émetteur FM.
4. Pour raccorder un autre appareil audio compatible ou un lecteur MP3/MP4, reliez la «sortie ligne» de l'appareil externe à «l'entrée ligne» de l'émetteur FM à l'aide du câble audio fourni .

Lorsque vous raccordez un appareil externe, utilisez les éléments de commande de cet appareil et non ceux de l'émetteur ou de sa télécommande pour contrôler les fonctions.

Remarque : Lors de l'utilisation de cette fonction, appuyez sur «Play/Pause» pour arrêter la lecture depuis le périphérique USB ou la carte SD.


GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE

FMT 893 RDS

Guide d'exploitation	Émetteur FM	Télécommande
1. Démarrer/arrêter la lecture de la musique	Appuyez sur la touche «PLAY» : Lecture de la musique Réappuyez sur la touche «PLAY» : Arrêt	Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE
2. Réglage du volume	Maintenez enfoncée la touche «▶▶» pour augmenter le volume Maintenez enfoncée la touche «◀◀» pour diminuer le volume	Appuyez sur la touche «+» pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche «-» pour réduire le volume

GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE

FMT 893 RDS

Guide d'exploitation	Émetteur FM	Télécommande
3. Réglage de la fréquence	En mode lecture, appuyez sur la touche «CH» et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. Appuyez sur la touche «▶▶» : pour incrémenter la fréquence Appuyez sur la touche «◀◀» : pour diminuer la fréquence	Appuyez sur la touche «CH+» : Pour incrémenter la fréquence de 0,1 MHz Appuyez sur la touche «CH-» : Pour réduire la fréquence de 0,1 MHz Vous pouvez également utiliser les touches numériques pour sélectionner directement la fréquence de votre choix ; appuyez ensuite sur la touche «CH+» pour confirmer
4. Pour sélectionner une musique	Appuyez sur la touche «▶▶» : pour lire la chanson suivante ; Appuyez sur la touche «◀◀» : pour lire la chanson précédente ;	Appuyez sur la touche «▶▶» : pour lire la chanson précédente. Vous pouvez également taper directement le numéro de la chanson à l'aide des touches numériques
5. Sélection d'un égaliseur	La sélection d'un égaliseur s'effectue uniquement depuis la télécommande.	Appuyez sur la touche «EQ» pour sélectionner l'égaliseur de votre choix
6. Sélection d'un mode de répétition	La sélection d'un mode de répétition s'effectue uniquement depuis la télécommande.	Appuyez sur la touche 
7. Sélection d'une autre langue	Depuis le mode lecture, maintenez enfoncée la touche «CH» et sélectionnez l'option «Langue» à l'aide des touches «▶▶» et «◀◀». Appuyez sur «CH» pour valider votre choix et sélectionnez la langue de votre choix à l'aide des touches «▶▶» et «◀◀». Appuyez sur la touche «CH» pour confirmer.	La sélection d'une langue n'est possible que depuis l'émetteur FM .
8. Modification du niveau de contraste	Depuis le mode lecture, maintenez enfoncée la touche «CH» et sélectionnez l'option «Contraste» à l'aide des touches «▶▶» et «◀◀». Appuyez sur «CH» pour valider votre choix et sélectionnez le niveau de contraste à l'aide des touches «▶▶» et «◀◀». Appuyez ensuite sur la touche «CH» pour confirmer.	La sélection d'un niveau de contraste n'est possible que depuis l'émetteur FM.
9. Changement de dossier	Maintenez enfoncée la touche «CH» depuis le mode Pause. Sélectionnez un «dossier du périphérique USB» ou «dossier de la carte mémoire SD» et appuyez sur la touche «CH» pour confirmer. Sélectionnez le dossier de votre choix et appuyez sur la touche «CH» pour confirmer.	Appuyez sur la touche «folder+» ou «folder-»
10. Reprise de la lecture (depuis la position d'arrêt au moment de la défaillance d'alimentation électrique)	Pour les véhicules à démarrage/arrêt automatique, appuyez sur la touche «PLAY/PAUSE» avant de démarrer le moteur !	Appuyez sur la touche «PLAY/PAUSE» avant de quitter votre véhicule. Pour les véhicules à démarrage/arrêt automatique, appuyez sur la touche «PLAY/PAUSE» avant de démarrer le moteur

Resumen de seguridad para usuarios del

FMT 893 RDS

Por favor, lea todas las advertencias de este manual. ¡Le informarán sobre los posibles peligros de lesiones en las personas y de daños a la propiedad! Estos productos están fabricados con el fin de que lo utilicen personas que tengan la formación especializada necesaria. Las normas de seguridad relevantes concernientes a las partes del vehículo, normas sobre la seguridad interna del vehículo STVZO-TÜV, así como las normas de los fabricantes autorizados del vehículo deberían cumplimentarse diligentemente.

Apreciado cliente,

Le felicitamos por la compra de este producto superior y le agradecemos que deposite su confianza en AIV. Nosotros hemos desarrollado este manual de instalación teniendo en consideración las variaciones en la mecánica del automóvil y las características acústicas. No obstante, puede tener errores. Apreciaríamos mucho que pusiera en nuestro conocimiento cualquier problema que encuentre.

Datos Técnicos

Alimentación eléctrica:	12-24 V DC
Conexiones de entrada:	Conector estéreo de 3,5 mm tarjeta SD 32GB máx. USB 2.0 32GB máx.
Formatos de archivos de música:	MP3, WMA
Margen de Frecuencias:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Distancia de transmisión:	5 m aprox.
Dimensiones:	51L x 45A x 80F mm
Peso:	37 gr
Certificado:	¡CE 1177 ⓘ

Operación autorizada en los países miembros de la CE, excepto Grecia.

(ERC/REC 70-3, Apéndice 1, 07.05.2012)

En caso de anomalía

FMT 893 RDS

Si no puede iniciar el equipo, por favor compruebe el fusible del equipo. Para esto, tiene que girar la parte superior del encendedor de cigarrillos hasta que pueda sacar el fusible.

Si el fusible está quemado, tiene que cambiarlo por otro igual.

Si el fusible nuevo se vuelve a quemar, por favor contacte con un distribuidor especialista AIV autorizado.

Si no puede volver a encender el dispositivo, por favor compruebe el funcionamiento del encendedor de cigarrillos.

Si el encendedor no funciona, por favor contacte con el taller de su automóvil.

Si hay algún problema durante el funcionamiento, primero apague el dispositivo y después vuélvalo a encender.

Si haciendo esto no se resuelve el problema, por favor contacte con su distribuidor especialista AIV autorizado.

Instrucciones

1. Introduzca el transmisor FM en el encendedor de su vehículo o en un puerto con alimentación.
2. Sintonice su radio en la frecuencia FM que desee, luego ajuste la misma frecuencia en el transmisor FM usando los botones de la unidad o del mando a distancia.
3. Conecte su tarjeta SD compatible (32 MB máx., no incluida) en el puerto SD, o la memoria Flash USB (32 MB máx., no incluido) en el puerto USB de su transmisor, o conecte otro dispositivo compatible usando el cable de audio (incluido).
4. Para otros dispositivos de música compatibles o sus reproductores MP3/MP4, utilice el cable de audio suministrado para conectar la salida de línea "Line Out" de su dispositivo a la entrada "Line In" de su transmisor FM.

Cuando utilice un dispositivo externo, todas las funciones se controlarán desde el dispositivo externo, no podrá hacerlo desde el transmisor ni desde su control remoto.

Observaciones: Cuando use esta función, por favor pulse "Reproducir/Pausa" para detener la reproducción de música desde el USB o tarjeta SD.

GUÍA RÁPIDA

FMT 893 RDS

Guía de funcionamiento	Transmisor FM	Mando a Distancia
1. Cómo reproducir y parar la música	Pulse el botón REPRODUCCIÓN: Reproduce la música Una segunda pulsación la botón REPRODUCCIÓN: Detener	Pulse et botón REPRODUCIR / PAUSA
2. Cómo reproducir y parar la música	Pulsación larga en el botón "▶▶": Sube el volumen; pulsación larga en el botón "◀◀": Baja el volumen	Pulse el botón "+" para subir el volumen; pulse el botón "-" para bajar el volumen

GUÍA RÁPIDA

FMT 893 RDS

Guía de funcionamiento	Transmisor FM	Mando a Distancia
3. Cómo cambiar la frecuencia	Primero pulse el botón "CH" y luego pulse "▶▶": aumenta la frecuencia Pulse "◀◀": disminuye la frecuencia	Pulse et botón "CH+": Aumenta 0,1 MHz; Pulse el botón "CH-": reduce 0,1 MHz; o pulse el número de la frecuencia que desea y luego el botón "CH+" para confirmarlo
4. Cómo elegir la música	Pulsación corta en el botón "▶▶": Reproducir la canción siguiente, Pulsación corta en el botón "◀◀": Reproducir la canción anterior;	Pulse el botón "▶▶". Reproducir la canción siguiente; Pulse el botón "◀◀": Reproducir la canción anterior; o introduzca directamente el número de orden de la canción
5. Cómo ajustar el Ecualizador	No se puede seleccionar desde el transmisor, sólo desde el mando a distancia.	Pulse el botón "EQ" para cambiar a su ecualización favorita
6. Selección de un modo de repetición	No se puede seleccionar desde el transmisor, sólo desde el mando a distancia.	Pulse el botón "🔄"
7. Cómo cambiar el idioma	Pulsación larga sobre "CH, luego seleccione la opción "language" (Idioma) usando los botones "▶▶" y "◀◀". Pulsación corta sobre "Language" y use los botones "▶▶" y "◀◀" para elegir el idioma, luego pulse "CH" para confirmar.	No se puede controlar desde el mando a distancia, sólo desde el transmisor.
8. Cómo cambiar el contraste	Pulsación larga sobre "CH, luego seleccione la opción "Contraste" usando los botones "▶▶" y "◀◀". Pulsación corta sobre "Contraste" y use los botones "▶▶" y "◀◀" para ajustarlo, luego pulse "CH" para confirmar.	No se puede controlar desde el mando a distancia, sólo desde el transmisor.
9. Cómo cambiar de carpeta	Pulsación larga sobre el botón "CH" para entrar en modo pausa. Elija "dir disco USB" o "carpeta tarjeta" y pulse el botón "CH" para confirmarlo. Elija la carpeta deseada y pulse el botón "CH" para confirmar esta carpeta.	Pulse los botones "folder+" o "folder-"
10. Volver a la reproducción (Reproducción en la misma posición tras un fallo de alimentación)	¡En aquellos vehículos con start/stop automático pílse "PLAY/PAUSE" antes de arrancar el motor!	Antes de salir del vehículo, pulse "PLAY/PAUSE". En aquellos vehículos con start/stop automático pílse "PLAY/PAUSE" antes de arrancar el motor

Инструкция по безопасности для пользователя FMT 893 RDS

Внимательно прочитайте данную инструкцию – в ней содержится важная информация о риске получения возможных личных травм и повреждениях имущества. Для работы с этими изделиями могут быть допущены только лица с соответствующей специальной подготовкой. Необходимо строго следовать правилам безопасности при работе с авто запчастями, а также правилам безопасности в соответствии со стандартом STVZO-TÜV и инструкциям изготовителей автомобилей.

Уважаемый клиент,

Спасибо за приобретение этого высококачественного продукта и доверие к фирме AIV. Мы составили данное руководство, принимая во внимания различия в механических и акустических характеристиках автомобилей. Тем не менее, возможны ошибки. Мы будем Вам признательны за сообщение нам о любых проблемах, с которыми Вы столкнетесь.

Технические данные

Питание:	12-24 В постоянного тока
Входы:	3,5 мм стерео разъем SD-карта максимум 32 Гб USB 2.0 максимум 32 Гб
Форматы музыкальных файлов:	MP3, WMA
Диапазон частот:	87,6 МГц - 107,9 МГц
Диапазон действия:	примерно 5 м
Габариты:	51 x 45 x 80 мм
Вес:	37 г
Сертификат:	CE 1177 ⓘ

Применение разрешено во всех странах ЕС кроме Греции.

(ERC/REC 70-3, Приложение 1, 07.05.2012)

Устранение неисправностей

FMT 893 RDS

Если устройство не включается – проверьте предохранитель. Для этого колпачок прикуривателя должен быть выкручен против часовой стрелки, пока не снимется предохранитель.

Сгоревший предохранитель должен быть заменен таким же типом.

Если новый предохранитель перегорает – обратитесь к специалисту.

Если прибор не включается – проверьте прикуриватель.

Если прикуриватель не работает – обратитесь в автосервис.

Если возникают проблемы при работе – выключите и включите прибор.

Если проблемы таким образом не решены – обращайтесь к AIV-специалистам.

Инструкции

1. Вставьте этот FM передатчик в гнездо прикуривателя или в канал питания.
2. Настройте радиоприемник на желаемую FM частоту, затем установите такую же частоту на FM передатчике, используя кнопки устройства или пульт ДУ.
3. Вставьте SD карту (максимум 32 ГБ, в комплект не входит) в SD порт, либо USB Flash Drive (максимум 32 ГБ, в комплект не входит) в USB порт вашего FM передатчика, либо подключите другие совместимые устройства, используя кабель Audio Cable (входит в комплект).
4. ругих устройства или ваших MP3/MP4 плееров подсоедините аудио линейный кабель с разъемом «Line Out» к разъему FM передатчика «Line In».

При использовании внешнего дополнительного устройства управление происходит от него – ни от передатчика, ни от пульта ДУ.

Примечания: при использовании этой функции нажмите «Play/Pause» для остановки воспроизведения с USB или SD карты.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

FMT 893 RDS

Что необходимо сделать	FM передатчик	Пульт ДУ
1. Как воспроизвести и остановить музыку	Нажать «PLAY»: Воспроизвести Повторное нажатие «PLAY»: Стоп	Кнопка PLAY/PAUSE
2. Как регулировать громкость	Нажатие и удержание кнопки «▶▶» увеличит громкость; Нажатие и удержание кнопки «◀◀» уменьшит громкость	Нажать «+» - для увеличения громкости Нажать «-» - для уменьшения громкости
3. Как выбрать другую частоту	Нажать кнопку «CH», потом нажать «▶▶»: увеличить частоту нажать «◀◀»: уменьшить частоту	Нажать кнопку «CH+»: Увеличить на 0,1 МГц Нажать кнопку «CH-»: Уменьшить на 0,1 МГц Либо набрать желаемую частоту и затем нажать «CH+» для подтверждения

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

FMT 893 RDS

Что необходимо сделать	FM передатчик	Пульт ДУ
4. Как выбрать музыку	Нажать и сразу отпустить кнопку «▶▶»: воспроизвести следующую; Нажать и сразу отпустить кнопку «◀◀»: воспроизвести предыдущую;	Нажать «▶▶»: воспроизвести следующую; Нажать «◀◀»: Воспроизвести предыдущую; Либо ввести непосредственно номер композиции
5. Как установить эквалайзер	С передатчика не регулируется — регулировка только с пульта ДУ.	Кнопкой «EQ» выбрать желаемый эквалайзер
6. Как выбрать циклический режим	С передатчика не регулируется — регулировка только с пульта ДУ.	Нажать»
7. Как переключить язык	Нажать и удерживать кнопку «CH», затем выбрать «Language» кнопками «▶▶» или «◀◀». Нажать и сразу отпустить кнопку «Language» и подтвердить кнопкой «CH».	Не регулируется с пульта ДУ — регулировка только с передатчика.
8. Как изменить динамический диапазон	Нажать и удерживать кнопку «CH», затем выбрать «Contrast» кнопками «▶▶» или «◀◀». Нажать и сразу отпустить кнопку «Contrast» и подтвердить кнопкой «CH».	Не регулируется с пульта ДУ — регулировка только с передатчика.
9. Как перейти на другую папку	Нажать и удерживать кнопку «CH» в режиме паузы. Выбрать «USB-disk dir» или «card folder» и нажать «CH» для подтверждения. Выбрать папку и нажать «CH» для подтверждения.	Нажать «folder+» или «folder-»
10. Возобновить воспроизведение (проигрывание с места остановки после отключения питания)	Для автомобилей с автоматическим запуском / остановкой нажмите кнопку «PLAY / PAUSE» перед каждым запуском двигателя!	Перед тем, как выйти с машины, нажмите «PLAY/PAUSE». Для автомобилей с автоматическим запуском / остановкой нажмите кнопку «PLAY / PAUSE» перед каждым запуском двигателя

Istruzioni di sicurezza per gli utenti

FMT 893 RDS

Si prega di leggere tutte le avvertenze presenti in questo manuale. Esse vi informano su possibili rischi di lesioni personali e danni a persone e cose!

Questi prodotti sono destinati a essere utilizzati solo da coloro che possiedono la necessaria formazione specializzata. Le norme di sicurezza per quanto riguarda i ricambi auto, le norme in materia di sicurezza interna veicolo STVZO-TÜV, nonché le norme dei produttori autorizzati dei veicoli devono essere osservate diligentemente.

Egregio Cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto di eccezionale qualità e La ringraziamo per la fiducia nei confronti di AIV. Abbiamo sviluppato questo manuale di installazione tenendo conto delle possibili diversità nelle caratteristiche meccaniche e acustiche dell'automobile. Tuttavia, possono verificarsi degli errori. Saremmo molto grati se portasse alla nostra attenzione eventuali problemi che dovesse incontrare.

Dati tecnici

Alimentazione:	12-24 V CC
Collegamenti d'ingresso:	jack stereo da 3,5 mm Scheda SD max. 32 GB USB 2.0 max. 32 GB
Formati file musicali:	MP3, WMA
Gamma di frequenza:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Gamma di trasmissione:	circa 5 m
Dimensioni:	L 51 x A 45 x P 80 mm
Peso:	37 g
Certificato:	CE 1177 ①

Uso consentito in tutti gli Stati Membri dell'UE, ad eccezione della Grecia.

(ERC/REC 70-3, Appendice 1, 07.05.2012)

In caso di malfunzionamento

FMT 893 RDS

Se non è possibile avviare il dispositivo, si prega di controllare il suo fusibile. Per far ciò, la parte superiore dell'accendisigari deve essere ruotata in senso antiorario finché il fusibile possa essere rimosso.

Se il filo del fusibile è bruciato, esso deve essere sostituito con un fusibile uguale.

Se il nuovo fusibile si brucia di nuovo, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato AIV. Se il dispositivo non può essere nuovamente acceso, vi preghiamo di verificare il funzionamento della presa accendisigari.

Se l'accendisigari non funziona, si prega di contattare la propria officina.

Se si verifica un problema durante il funzionamento, spegnere e riaccendere il dispositivo.

Se non si riesce ancora a risolvere il problema, si prega di contattare il proprio rivenditore autorizzato AIV.

Istruzioni

1. Inserire questo trasmettitore FM nell'accendisigari del veicolo o nella presa di alimentazione.
2. Sintonizzare la radio alla frequenza FM desiderata, poi far corrispondere la stessa frequenza nel trasmettitore FM usando i bottoni sull'unità o sul telecomando.
3. Collegare la Scheda SD compatibile (Max 32 GB, non inclusa) nella porta SD o l'unità Flash USB (Max 32 GB, non inclusa) nella porta USB del trasmettitore, o collegare altri dispositivi compatibili usando il cavo audio (incluso).
4. Per altri dispositivi musicali compatibili o i lettori MP3/MP4, usare il cavo di linea audio in dotazione per collegarlo dall'"Uscita Linea" del dispositivo all'"Ingresso Linea" del trasmettitore FM.

Quando si utilizza un dispositivo esterno, tutte le funzioni saranno controllate dal dispositivo esterno, quindi non dal trasmettitore e neppure dal suo telecomando.

Osservazioni: Quando si utilizza questa funzione, si prega di premere il tasto "Play / Pause" per interrompere la riproduzione della musica da USB o scheda SD)


GUIDA RAPIDA

FMT 893 RDS

Guida all'uso	Trasmettitore FM	Telecomando
1. Come riprodurre e interrompere la musica	Premere il pulsante "RIPRODUZIONE": Riproduce la musica; premere una seconda volta "RIPRODUZIONE": Interrompe	Premere il pulsante RIPRODUZIONE/PAUSA
2. Come regolare il volume	Premere a lungo il pulsante "►►": Aumenta il volume; premere a lungo il pulsante "◄◄": Diminuisce il volume	Premere "+" per aumentare il volume; premere "-" per ridurre il volume

GUIDA RAPIDA

FMT 893 RDS

Guida all'uso	Trasmettitore FM	Telecomando
3. Come cambiare la frequenza	Premere prima il pulsante "CH", poi premere "►►": aumenta la frequenza premere "◄◄": diminuisce la frequenza	Premere il pulsante "CH+": aumenta di 0.1 MHz Premere il pulsante "CH-": riduce di 0.1 MHz O premere il numero della frequenza che si desidera e poi premere "CH+" per confermare.
4. Come scegliere la musica	Premere brevemente il pulsante "►►": Riproduce il brano successivo; Premere brevemente il pulsante "◄◄": Riproduce il brano precedente;	Premere il pulsante "►►": riproduce il brano successivo; premere il pulsante "◄◄": Riproduce il brano precedente. O premere il numero seriale del brano direttamente.
5. Come impostare l'EQ	Non può essere controllato dal trasmettitore, solo dal telecomando.	Premere il bottone "EQ" per cambiare l'EQ
6. Come cambiare la modalità di riproduzione ciclica	Non può essere controllato dal trasmettitore, solo dal telecomando.	Premere il pulsante 
7. Come cambiare la lingua	Premere a lungo "CH", poi scegliere l'opzione "Lingua" premendo "►►" e " ◄◄". Premere brevemente "Lingua" per scegliere la lingua desiderata premendo "►►" e "◄◄", poi premere "CH" per confermare.	Non può essere controllato dal telecomando, solo dal trasmettitore.
8. Come cambiare il contrasto	Premere a lungo "CH", poi scegliere l'opzione "Contrasto" premendo "►►" e "◄◄". Premere brevemente "Contrasto" per regolare l'estensione premendo "►►" e "◄◄", poi premere "CH" per confermare.	Non può essere controllato dal telecomando, solo dal trasmettitore.
9. Come cambiare cartella	Premere il pulsante "CH" in modalità pausa. Scegliere "USB-disk dir" o "card folder" e premere il pulsante "CH" per confermare. Scegliere la cartella desiderata e poi premere "CH".	Premere "folder+" o "folder-"
10. Riprendere la riproduzione (Riproduzione dalla stessa posizione dopo una mancanza di corrente)	Per i veicoli con avvio/arresto automatico premere "PLAY/PAUSE" prima di ogni avvio del motore!	Prima di uscire dal veicolo premere "PLAY/PAUSE". Per i veicoli con avvio/arresto automatico premere "PLAY/ PAUSE" prima di ogni avvio del motore

Ενημέρωση Ασφαλείας για τους Χρήστες

FMT 893 RDS

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις στο παρόν εγχειρίδιο. Σας ενημερώνουν για πιθανό κίνδυνο σωματικού τραυματισμού και ζημίας στην περιουσία σας! Αυτά τα προϊόντα προορίζονται για χρήση μόνο από άτομα με απαραίτητη εξειδικευμένη εκπαίδευση. Οι σχετικοί κανόνες ασφαλείας αναφορικά με αυτόματα εξαρτήματα, οι κανονισμοί σχετικά με την εσωτερική ασφάλεια του οχήματος STVZO-TÜV, καθώς επίσης και οι κανονισμοί των εξουσιοδοτημένων κατασκευαστών του οχήματος θα πρέπει να τηρούνται επιμελώς.

Αγαπητέ Πελάτη,

Σας συγχαίρουμε για την αγορά αυτού του εξαιρετικού προϊόντος και σας ευχαριστούμε που εμπιστεύεστε την AIV. Έχουμε δημιουργήσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες παραλλαγές στα μηχανικά και ακουστικά χαρακτηριστικά των αυτοκινήτων. Ωστόσο, ενδέχεται να συμβούν λάθη. Θα το εκτιμούσαμε ιδιαίτερα αν μας αναφέρατε οποιαδήποτε προβλήματα.

Τεχνικά Δεδομένα

Τροφοδοσία:	12-24V DC
Συνδέσεις εισόδου:	Στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm SD-card μέγ. 32 GB USB 2.0 μέγ. 32 GB
Μορφές μουσικών αρχείων:	MP3, WMA
Εύρος συχνότητας:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Εύρος μετάδοσης:	περίπου 5m
Διαστάσεις:	Π 51 x Υ 45 x Β 80 mm
Βάρος:	37 g
Πιστοποίηση:	CE 1177 ①

Η λειτουργία επιτρέπεται σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, εκτός από την Ελλάδα.

(ERC/REC 70-3, Παράρτημα 1, 07.05.2012)

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας

FMT 893 RDS

Αν δεν μπορείτε να εκκινήσετε τη συσκευή, ελέγξτε την ασφάλεια της συσκευής. Περιστρέψτε για τον συγκεκριμένο σκοπό το άκρο του αναπτήρα αριστερόστροφα, εωσότου η ασφάλεια να μπορεί να αφαιρεθεί.

Αν το νήμα της ασφάλειας καεί, αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια ίδια. Αν η νέα ασφάλεια καεί ξανά, επικοινωνήστε με τον ειδικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της AIV.

Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται, ελέγξτε την λειτουργία του αναπτήρα. Αν ο αναπτήρας δεν λειτουργεί καθόλου, επικοινωνήστε με τον μηχανικό αυτοκινήτων σας.

Αν προκύψει πρόβλημα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε αρχικά τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά.

Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον ειδικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της AIV.

Οδηγίες

1. Εισάγετε αυτόν τον πομπό FM στον αναπτήρα του αυτοκινήτου σας ή σε θύρα τροφοδοσίας.
2. Συντονίστε το ραδιόφωνό σας στην επιθυμητή συχνότητα FM, στην συνέχεια ταιριάξτε την ίδια συχνότητα στον πομπό FM χρησιμοποιώντας τα κουμπιά στη μονάδα ή στο τηλεχειριστήριο.
3. Συνδέστε την συμβατή σας Κάρτα SD (μέγ. 32 GB, δεν περιλαμβάνεται) στη θύρα SD ή το USB Flash Drive (μέγ. 32 GB, δεν περιλαμβάνεται) στη θύρα USB του πομπού FM, ή συνδέστε άλλες συμβατές συσκευές χρησιμοποιώντας το καλώδιο ήχου (Audio Cable) (περιλαμβάνεται).
4. Για άλλες συμβατές συσκευές μουσικής ή τις συσκευές αναπαραγωγής MP3/MP4, χρησιμοποιήστε το συνοδευτικό καλώδιο γραμμής ήχου για να συνδέσετε τη θύρα»Line Out» της εκάστοτε συσκευής στη θύρα»Line In»του πομπού FM .

Όταν χρησιμοποιείται κάποια εξωτερική συσκευή, όλες οι λειτουργίες ελέγχονται από την εξωτερική συσκευή -όχι από τον πομπό ή το τηλεχειριστήριο.

Παρατηρήσεις: Όταν χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία, πιάστε»Play/Pause» (Αναπαραγωγή/Παύση) για να διακόψετε την αναπαραγωγή της μουσικής από το USB ή την κάρτα SD.


ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

FMT 893 RDS

Λειτουργία	Πομπός FM	Τηλεχειριστήριο
1. Αναπαραγωγή και παύση της μουσικής	Πιάστε το κουμπί «PLAY»: Ξεκινά η αναπαραγωγή της μουσικής Πιάστε δεύτερη φορά το κουμπί «PLAY»: Γίνεται διακοπή	Πιάστε το κουμπί PLAY/PAUSE
2. Ρύθμιση της έντασης	Πιάστε παρατεταμένα το κουμπί «◀◀»: Αυξάνεται η ένταση. Πιάστε παρατεταμένα το κουμπί «◀◀»: Μειώνεται η ένταση	Πιάστε «+» για να αυξήσετε την ένταση. Πιάστε «-» για να μειώσετε την ένταση

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

FMT 893 RDS

Λειτουργία	Πομπός FM	Τηλεχειριστήριο
3. Αλλαγή συχνότητας	Πιέστε αρχικά το κουμπί «CH» και, στη συνέχεια, πιέστε «▶▶»: αυξάνεται η συχνότητα. Πιέστε «◀◀»: μειώνεται η συχνότητα	Πιέστε το κουμπί «CH+»: Αύξηση κατά 0.1 MHz Πιέστε το κουμπί «CH-»: Μείωση κατά 0.1 MHz Ή πιέστε τον αριθμό της συχνότητας που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, πιέστε «CH+» για επιβεβαίωση
4. Επιλογή μουσικής	Πιέστε σύντομα το κουμπί «▶▶»: Γίνεται αναπαραγωγή του επόμενου τραγουδιού. Πιέστε σύντομα το κουμπί «◀◀»: Γίνεται αναπαραγωγή του προηγούμενου τραγουδιού	Πιέστε το κουμπί «▶▶»: Γίνεται αναπαραγωγή του επόμενου τραγουδιού. Πιέστε το κουμπί «◀◀»: Γίνεται αναπαραγωγή του προηγούμενου τραγουδιού. Εναλλακτικά πιέστε απευθείας τον αύξοντα αριθμό του τραγουδιού
5. Ορισμός EQ	Δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον πομπό, μόνο από το τηλεχειριστήριο.	Πιέστε το κουμπί «EQ» για να αλλάξετε το αγαπημένο σας EQ
6. Αλλαγή της λειτουργίας βρόχου (loop mode)	Δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον πομπό, μόνο από το τηλεχειριστήριο.	Πέστε το κουμπί 
7. Αλλαγή γλώσσας	Πιέστε παρατεταμένα «CH» και, στη συνέχεια, επιλέξτε «Language (Γλώσσα)» με τη βοήθεια των κουμπιών «▶▶» και «◀◀». Πιέστε σύντομα «Language (Γλώσσα)» για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα με τη βοήθεια των κουμπιών «▶▶» και «◀◀» και, στη συνέχεια, πιέστε «CH» για επιβεβαίωση	Δεν μπορεί να ελεγχθεί από το τηλεχειριστήριο, μόνο από τον πομπό.
8. Αλλαγή αντίθεσης	Πιέστε παρατεταμένα «CH» και, στη συνέχεια, επιλέξτε «Contrast (Αντίθεση)» με τη βοήθεια των κουμπιών «▶▶» και «◀◀». Πιέστε σύντομα «Contrast (Αντίθεση)» για να ρυθμίσετε το επίπεδο αντίθεσης με τη βοήθεια των κουμπιών «▶▶» και «◀◀» και, στη συνέχεια, πιέστε «CH» για επιβεβαίωση.	Δεν μπορεί να ελεγχθεί από το τηλεχειριστήριο, μόνο από τον πομπό.
9. Αλλαγή φακέλου	Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί «CH» στη λειτουργία παύσης. Επιλέξτε «USB-disk dir» ή «card folder (φάκελος κάρτας)» και πιέστε το κουμπί «CH» για επιβεβαίωση. Επιλέξτε τον επιθυμητό φάκελο και στη συνέχεια πιέστε το κουμπί «CH» για επιβεβαίωση του φακέλου.	Πιέστε «folder+» ή «folder-»
10. Συνέχιση αναπαραγωγής (συνέχιση της αναπαραγωγής από το ίδιο σημείο μετά από κάποια διακοπή ρεύματος)	Για τα οχήματα με αυτόματη λειτουργία εκκίνησης/διακοπής, πιέστε «PLAY/PAUSE» πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή!	Πιέστε «PLAY/PAUSE» πριν κατεβείτε από το όχημα. Για τα οχήματα με αυτόματη λειτουργία εκκίνησης/διακοπής, πιέστε «PLAY/PAUSE» πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή

Säkerhetsinformation för användare

FMT 893 RDS

Läs noga alla varningar i denna bruksanvisning. De informerar dig om eventuella risker för personskada och skada på egendom!

De här produkterna är avsedda för användning enbart av de som har erforderlig specialutbildning. De relevanta säkerhetsföreskrifterna gällande bildelar, regleringar för intern fordonssäkerhet STVZO-TÜV likväl som föreskrifter för auktoriserade fordonstillverkare bör noga följas.

Bästa kund,

Vi gratulerar till köpet av denna kvalitetsprodukt och tackar för ert förtroende för AIV. Vi har tagit fram denna bruksanvisning med tanke på variationer i bilmekanik och ljudegenskaper. Men misstag kan förekomma. Vi är mycket tacksamma om ni meddelar oss om eventuella felaktigheter eller problem.

Tekniska data

Strömförsörjning:	12-24 V DC
Anslutningar in:	3,5 mm stereoingång SD-kort max 32 GB USB 2.0 max 32 GB
Musik-filformat:	MP3, WMA
Frekvensomfång:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Sändningsräckvidd:	cirka 5 m
Mått:	B 51 x H 45 x D 80 mm
Vikt:	37 g
Certifikat:	CE 1177 ⓘ

Användning tillåts i samtliga medlemsstater i EU, med undantag av Grekland.

(ERC/REC 70-3, Bilaga 1, 07.05.2012)

I händelse av problem

FMT 893 RDS

Om enheten inte går igång bör enhetens säkring kontrolleras. För att göra detta måste övre delen av cigarettändaren roteras moturs tills säkringen kan tas bort.

Om säkringen har löst ut ska den bytas mot en likvärdig säkring.

Om säkringen löser ut på nytt tar du kontakt med din auktoriserade AIV-återförsäljare.

Om enheten inte startar igen bör du kontrollera cigarettändarens funktion.

Om cigarettändaren inte fungerar tar du kontakt med din bilverkstad.

Om det är problem under användning kan du prova att först stänga av och sedan sätta igång enheten igen.

Om problemet ändå inte löser sig tar du kontakt med din auktoriserade AIV-återförsäljare.

Instruktioner


1. Plugga in FM-sändaren i fordonets cigarettändaruttag eller eluttag
2. Ställ in din radio på önskad FM-frekvens, ställ sedan in samma frekvens på spelaren med knapparna på enheten eller på fjärrkontrollen.
3. Koppla in ditt kompatibla SD-kort (max 32 GB, medföljer inte) i SD-porten eller USB-flashenheten (max 32 GB, medföljer inte) i USB-porten på din FM-sändare eller anslut andra kompatibla enheter via ljudkabeln (medföljer).
4. För andra kompatibla ljudenheter eller MP3/MP4-spelare kan du använda den medföljande ljudkabeln för att ansluta den andra enhetens "Line out" till FM-sändarens "Line in".

När du använder en extern enhet kommer alla funktioner att styras via den externa enheten, och inte via varken FM-sändaren eller dess fjärrkontroll.

Notera: När du använder denna funktion kan du trycka på "Uppspelning/Paus" för att avsluta uppspelning av musik från USB- eller SD-kortet.

SNABBGUIDE

FMT 893 RDS

Användningsguide	FM-sändare	Fjärrkontroll
1. Starta och stoppa uppspelning av musik	Tryck på PLAY: Spela upp musik Tryck på PLAY en gång till: Stoppa uppspelningen	Tryck på PLAY/PAUSE:
2. Justera volymen	Tryck länge på ►► så höjs frekvensen. Tryck ◀◀ sänker volymen.	Tryck "+" för att höja volymen; Tryck "-" för att sänka volymen.
3. Ställa in frekvensen	Tryck först CH, sedan på ►► så höjs frekvensen. Tryck ◀◀ så minskar frekvensen.	Tryck CH+: ökning med 0,1 MHz. Tryck CH-: minskning med 0,1 MHz. Eller ange frekvensen med siffror och tryck "CH+" för att bekräfta.
4. Välja musik	Tryck kort på ►►: nästa låt spelas upp; Tryck kort på ◀◀: föregående låt spelas upp;	Tryck ►►-knappen: Spela upp nästa låt; Tryck ◀◀-knappen: Spela upp föregående låt; Eller ange låtens nummer direkt.
5. Ställa in equalizern (EQ)	Kan inte styras från FM-sändaren, enbart från fjärrkontrollen.	Tryck EQ för att skifta mellan EQ-lägen
6. Ställa in läge för slinga	Kan inte styras från FM-sändaren, enbart från fjärrkontrollen.	Tryck  -knappen
7. Byta språk	Tryck länge på "CH", välj "Språk" genom att trycka ►► och ◀◀ Tryck "Språk" för att välja språk genom att trycka ►► och ◀◀ tryck "CH" för att bekräfta.	Kan inte styras från fjärrkontrollen, enbart från FM-sändaren.
8. Ändra kontrast	Tryck länge på "CH", välj "Kontrast" genom att trycka ►► och ◀◀ Tryck "Kontrast" för att välja språk genom att trycka ►► och ◀◀ tryck "CH" för att bekräfta.	Kan inte styras från fjärrkontrollen, enbart från FM-sändaren.
9. Skifta mapp	Tryck länge på "CH", välj "USB-disk dir" eller "kortmapp" och tryck "CH" för att bekräfta. Välj önskad mapp och tryck "CH" för att bekräfta mappen.	Tryck FOLDER+ eller FOLDER-
10. Återuppta uppspelning (uppspelning på samma ställe efter ett strömvavrott)	Vid fordon med start/stopp automatik tryck på "PLAY/PAUSE" före varje gång man startar motorn!	Innan man lämnar fordonet ska man trycka på "PLAY/PAUSE". Vid fordon med start/stopp automatik tryck på "PLAY/PAUSE" före varje gång man startar motorn

Apresentação sobre Segurança para Utilizadores **FMT 893 RDS**

Lertodos os avisos incluídos neste manual. Fornecem informação acerca dos possíveis riscos de lesões pessoais e de danos no equipamento!

Estes produtos são destinados a serem utilizados por quem tenha a formação especializada necessária. Devem ser estritamente seguidas as regulamentações importantes de segurança relativamente a peças auto, regulamentações sobre a segurança interior do veículo STVZO-TÜV, bem como as regulamentações de fabricantes autorizados do veículo .

Caro Cliente,

Felicitemo-lo pela compra deste produto de qualidade superior e agradecemos a sua confiança na AIV. Desenvolvemos este manual de instalação tendo em consideração as variações na mecânica automóvel e nas características acústicas. Apesar disso, podem ocorrer erros. Agradecemos que nos comunique quaisquer problemas que possam surgir.

Dados Técnicos

Fonte de alimentação:	12-24V DC
Ligações de Entrada:	Tomada estéreo 3,5mm Cartão SD máx. 32GB USB 2.0 máx. 32GB
Formatos Ficheiros Música:	MP3, WMA
Alcance de Frequência:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Alcance Transmissão:	aprox. 5m
Dimensões:	L51 x A 45 x P80mm
Peso:	37 gr
Certificado:	CE 1177 ⓘ

Funcionamento permitido em todos os Estados Membros da UE, excepto Grécia.

(ERC/REC 70-3, Apêndice 1, 07.05.2012)

No caso de funcionamento incorrecto

FMT 893 RDS

Se não conseguir arrancar com o Transmissor FM, deve verificar o fusível do mesmo. Para isso, a parte de cima do isqueiro tem de ser rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o fusível possa ser retirado.

Se o fusível estiver queimado, o mesmo tem de ser substituído por um igual. Se o novo fusível queimar outra vez, deve contactar um concessionário AIV especializado.

Se não for possível ligar o Transmissor FM de novo, deve verificar o funcionamento do isqueiro.

Se o isqueiro não funcionar, contacte a oficina de assistência.

Se existirem problemas quando está a funcionar, desligar primeiro o Transmissor FM e depois deve ligá-lo de novo.

Se o problema não for resolvido, contacte o concessionário AIV especializado.

Instruções

1. Introduzireste transmissorFM na tomada de isqueiro ou na porta de alimentação.
2. Sintonizaro seu rádio na frequência FM pretendida, depois sintonizara mesma frequência no transmissorFM utilizando os botões do equipamento ou o controlo remoto.
3. Ligar o seu cartão SD compatível (Máx. 32 GB, Não Incluído) na porta SD ou na ligação USB Flash (Máx. 32 GB, Não Incluído) na porta USB do seu transmissorFM.
4. Para outros dispositivos de música compatíveis ou para os seus leitores MP3/MP4, utilizaro cabo de linha áudio fornecido para ligar a partir de outros dispositivos “Fora de Linha” ao TransmissorFM “Em Linha”.

Quando estiver a utilizar um dispositivo externo, todas as funções serão controladas pelo dispositivo externo, nem pelo transmissor nem pelo seu controlo remoto.

Observações: Quando usar esta função, premir “Play/Pause” (Reproduzir/Pausa) para parar a música da USB ou dum Cartão SD.


GUIA RÁPIDO

FMT 893 RDS

Manual de Funcionamento	TransmissorFM	Controlo Remoto
1. Como reproduzir e parar a música	Premir o botão “PLAY” (REPRODUZIR); Reproduz a música Premir de novo o botão “PLAY” (REPRODUZIR); Pára	Premir o botão “PLAY/PAUSE” (REPRODUZIR/PAUSA)
2. Como ajustar o volume	Premir de memoradamente o botão “▶▶”: Aumentar o volume; Premir de memoradamente o botão “◀◀”: Diminuir o volume	Premir “+” aumenta o volume; Premir “-” diminui o volume.

GUIA RÁPIDO

FMT 893 RDS

Manual de Funcionamento	Transmissor FM	Controlo Remoto
3. Como alterar a frequência	Premir no modo de reprodução botão "CH", durante pelo menos 2 segundos depois premir "►►": para aumentar a frequência Premir "◄◄": para diminuir a frequência	Premir botão "CH+": Aumenta 0,1 MHz Premir botão "CH-": reduz 0,1 MHz Ou premir número da frequência que pretende e depois premir "CH+" para confirmar
4. Como escolher a música	Premir o botão "►►": Reproduz a canção seguinte; Premir o botão "◄◄": Reproduz a canção seguinte;	Premir o botão "►►": Reproduz a canção seguinte;
5. Como configurar o EQ	Não pode ser controlado pelo Transmissor FM, somente a partir do controlo remoto	Premir o botão "EQ" para mudar para o seu "EQ" favorito
6. Como alterar o modo loop	Não pode ser controlado pelo Transmissor FM, somente a partir do controlo remoto	Premir o botão 
7. Como alterar o idioma	No modo de reprodução: Manter premido "CH", depois escolher a opção "Idioma" premindo "►►" e "◄◄". Confirmar "Idioma" premindo "CH". Seleccionar o idioma pretendido premindo os botões "►►" e "◄◄", depois premir "CH" para confirmar.	Não pode ser controlado pelo controlo remoto, somente a partir do Transmissor FM.
8. Como alterar o contraste	No modo reprodução: Manter premido "CH", depois escolher a opção "Contraste" premindo "►►" e "◄◄". Confirmar "Contraste" premindo "CH". Seleccionar o nível de contraste pretendido com os botões "►►" e "◄◄", depois premir "CH" para confirmar.	Não pode ser controlado pelo controlo remoto, somente a partir do Transmissor FM.
9. Como mudar de pasta	Premir demoradamente o botão "CH" no modo de pausa. Escolher "USB-diskdir" ou "cardfolder" e premir botão "CH" para confirmar. Escolher a pasta pretendida e depois premir botão "CH" para confirmar esta pasta.	Premir "folder+" ou "folder-"
10. Retomar a reprodução (Reproduz na mesma posição depois duma falha de alimentação)	Para veículos com arranque/paragem automática premir "PLAY/PAUSE" antes de cada arranque do motor!	Antes de abandonar o veículo premir "PLAY/PAUSE". Para veículos com arranque/paragem automática premir "PLAY/PAUSE" antes de cada arranque do motor

Kullanıcıları için Güvenlik Açıklaması

FMT 893 RDS

Lütfen bu el kitabındaki tüm uyarıları okuyunuz. Kişisel yaralanma ve maddi hasar ile ilgili olası riskler anlatılmıştır!

Bu ürünler yalnızca gerekli uzman eğitimi alan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Oto parçaları, STVZO-TÜV dahili araç güvenliği ve yetkili araç üreticilerinin yönetmelikleri ile ilgili güvenlik yönetmeliklerine tam olarak uyulmalıdır.

Sayın Değerli Müşterimiz,

Bu üstün ürünü satın aldığınız için sizi tebrik eder ve AIV'e olan güveniniz için teşekkür ederiz. Bu kurulum el kitabını oluştururken otomobil mekanik ve akustik özelliklerini göz önünde bulundurarak geliştirdik. Yine de bazı hatalar görülebilir. Gördüğünüz herhangi bir sorunu bize bildirmenizden gerçek anlamda mutlu olacağız.

Teknik Bilgiler

Güç Kaynağı:	12-24 V DC
Giriş Bağlantıları:	3,5 mm stereo jak SD-kart maks. 32 GB USB 2.0 maks. 32 GB
Müzik Dosyası Biçimleri:	MP3, WMA
Frekans Aralığı:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Aktarım Aralığı:	yakl. 5 m
Boyutlar:	G 51 x Y 45 x D 80 mm
Ağırlık:	37 g
Sertifika:	CE 1177 ①

Yunanistan haricindeki tüm AB Üyesi ülkelerde çalışmasına izin verilmektedir.

(ERC/REC 70-3, Ek 1, 07.05.2012)

Arıza Durumunda

FMT 893 RDS

FM Aktarıcıyı çalıştıramazsanız, lütfen aygıtın sigortasını kontrol edin.

Bunun için sigorta çıkarılıncaya kadar çakmak kısmının üst tarafı saatin ters yönünde döndürülmelidir.

Sigorta teli yanmışsa, sigorta dengi bir sigorta ile değiştirilmelidir.

Yeni sigortada yanarsa, lütfen yetkili uzman AIV bayii ile iletişime geçiniz.

FM Aktarıcı tekrar açılmazsa, lütfen çakmağın işlevini kontrol edin.

Çakmak çalışmıyorsa, lütfen aracınızın servisiyle temasa geçiniz.

Kullanırken herhangi bir sorun oluşursa, ilk önce FM Aktarıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın.

Sorun yine de çözülmese, lütfen yetkili uzman AIV bayii ile temasa geçiniz.

Talimatlar

1. FM aktarıcınızı aracınızın çakmağına veya güç girişine takın.
2. Radyonuzu istediğiniz FM frekansına getirin, ardından cihazdaki veya uzaktan kumandadaki düğmeleri kullanarak FM aktarıcısında da aynı frekansı ayarlayın.
3. Uyumlu SD Kartınızı (Maks 32 GB, Dahil değildir) SD bağlantı noktasına veya USB Flaş Sürücüsünü (Maks 32 GB, Dahil değildir) FM Aktarıcısının USB girişine takın.
4. Diğer uyumlu müzik aygıtlarınız veya MP3/MP4 oynatıcılarınız için verilen ses kablosunu kullanarak diğer aygıtın "Hat Çıkışı" kısmından FM Aktarıcısının "Hat Girişi"ne bağlayın.

Harici bir aygıt kullandığınızda tüm işlevler aktarıcı ya da uzaktan kumandadan değil harici bir aygıt tarafından kontrol edilecektir.

Açıklamalar: Bu işlevi kullanırken, USB veya SD-Kartından müzik dinlemeyi durdurmak için "Play/Pause" düğmesine basınız.

HIZLI KILAVUZ

FMT 893 RDS

Çalışma Kılavuzu	FM aktarıcısı	Uzaktan Kumanda
1. Müzik nasıl oynatılır ve durdurulur	"PLAY" düğmesine basın: Müziği çalar İkinci kez "PLAY" düğmesine basın: Durdurur	PLAY/PAUSE düğmesine basın
2. Ses nasıl ayarlanır	">>" düğmesine uzun süreli basın: Sesi açar, "◀◀" düğmesine uzun süreli basın: sesi kısar	"+" tuşuna basarak sesi artırın, "-" tuşuna basarak sesi azaltın
3. Frekans nasıl değiştirilir	Çalma modundan önce az 2 saniye süreyle "CH" düğmesine, ardından ">>" düğmesine basın: frekansı artırır "◀◀" düğmesine basın: frekansı azaltır	"CH+" düğmesine basın: 0,1 MHz artar "CH-" düğmesine basın: 0,1 MHz azalır veya istediğiniz frekansın sayılarına basın ve ardından "CH+" düğmesine basarak onaylayın

HIZLI KILAVUZ

FMT 893 RDS

Çalışma Kılavuzu	FM aktarıcısı	Uzaktan Kumanda
4. Müzik nasıl seçilir	">>" düğmesine basın: Sonraki şarkıyı çalar; "◀◀" düğmesine basın: Önceki şarkıyı çalar;	">>" düğmesine basın: Sonraki şarkıyı çalar "◀◀" düğmesine basın: Önceki şarkıyı çalar; Veya doğrudan şarkının seri numarasına basın
5. Ekolayzer nasıl ayarlanır	FM Aktarıcıdan kumanda edilemez, sadece uzaktan kumandadan kumanda edilir.	"EQ" düğmesine basarak favori ekolayzerinize geçiş yapın
6. Loop modu nasıl değiştirilir	FM Aktarıcıdan kumanda edilemez, sadece uzaktan kumandadan kumanda edilir.	"🔄" düğmesine basın
7. Dil nasıl değiştirilir	Çalma Modundan: "CH" düğmesini basılı tutun, ardından >>/◀◀ düğmesine basarak "Dil" seçeneğini seçin. "CH" düğmesine basarak "DİL" seçeneğini onaylayın, İstedığınız dili >> /◀◀ düğmeleriyle seçin ve ardından "CH" düğmesine basarak onaylayın.	Kumandadan kontrol edilemez, sadece FM aktarıcıdan kontrol edilebilir.
8. Kontrast nasıl değiştirilir	Çalma modunda: "CH" düğmesini basılı tutun, ardından >>/◀◀ düğmeleriyle "Kontrast" seçeneğini seçin. "CH" düğmesine basarak "Kontrast" seçeneğini onaylayın. >>/◀◀ düğmeleriyle kontrast seviyesini ayarlayın ve ardından "CH" düğmesine basarak onaylayın.	Kumandadan kontrol edilemez, sadece FM aktarıcıdan kontrol edilebilir.
9. Klasöre nasıl geçilir	Duraklat modunda iken "CH" düğmesine uzun süreli basın. "USB-disk dir" veya "kart klasörü" nü seçin ve "CH" düğmesine basarak onaylayın. İsteddiğiniz klasörü seçin ve ardından "CH" düğmesine basarak bu klasörü onaylayın.	"folder+" veya "folder-" ye basın
10. Çalmayı sürdür (Bir elektrik kesintisinin ardından aynı konumdan kayıttan çalma)	Otomatik çalıştırma/durdurma özelliğine sahip araçlar için motoru her çalıştırmadan önce "PLAY/PAUSE" tuşuna basın!	Araçtan inmeden önce "PLAY/PAUSE" tuşuna basın. Otomatik çalıştırma/durdurma özelliğine sahip araçlar için motoru her çalıştırmadan önce "PLAY/PAUSE" tuşuna basın



Vertriebszentrum Deutschland

AIV GmbH + Co. KG

Tatschenweg 1
D-74078 Heilbronn

Telefon +49 (0) 7131 / 5953 0
Telefax +49 (0) 7131 / 5953 639
www.aiv.de

Vertriebszentrum Österreich

AIV Autoteilevertrieb Handelsges.m.b.h

Werkstättenweg 3
A-1110 Wien

Telefon +43-1-799 12 22
Telefax +43-1-798 95 05
www.aiv.co.at

Vertrieb Schweiz

CarCom electronics GmbH

Lerzenstraße 21
CH-8953 Dietikon

Telefon +41-44-746 40 20
Telefax +41-44-746 40 29
www.carcom.ch